01

info

JOURNAL INTERNE DE LA BCU FRIBOURG / INTERNE ZEITUNG DER KUB FREIBURG

Mai/Mai 1993

# Univers des bibliothèques
# Bibliothekswelt

*Pourquoi une rubrique "Univers des bibliothèques" dans un journal interne de la BCU?*

*Eine Rubrik "Bibliothekswelt" in unserer BCU-internen Zeitung mag auf den ersten Blick merkwürdig erscheinen. Was ist gemeint?*

En premier lieu parce que la notion de BCU (qui fait allusion d'une part à la double vocation de la Centrale et d'autre part à la présence des bibliothèques de l'Université) représente un véritable système de bibliothèques Conformément à une définition élémentaire de "système" (ensemble dont les éléments interagissent entre eux), nous souhaitons ouvrir dans cette rubrique un espace privilégié d'échange. Si des

Wir möchten damit ausdrücken, dass wir unter "BCU" nicht die Zentrale verstehen, sondern das Freiburger Bibliothekssystem, das sowohl die Zentrale als auch die Universitätsbibliotheken umfasst. Wir wollen nicht die "Zentrale" den "dezentralisierten" Bibliotheken gegenüberstellen, sondern "Diplombibliothekare" Institution vorstellen: auch sie gehören zum Freiburger Bibliotheks-system. In dieser Rubrik soll also ein Austausch stattfinden zwischen allen Bibliotheken, ihren Bibliothekarinnen und Bibliothekaren.

Um die Information zwischen den Bibliotheken zu verbessern, werden in dieser Rubrik Artikel erscheinen, die z.B. die Alltagsarbeit, besondere Probleme, Projekte und ihre Reali-

## Préambule

Cette «petite chose» voit le jour avec le printemps: heureux présage. Nous (le groupe de rédaction) avons déjà beaucoup de tendresse pour ces quelques feuilles fraîchement écloses et encore imparfaitement formées. Puisse la rudesse du climat lui permettre de vivre longtemps et l'intérêt des lecteurs doublé de leur participation active, rendre ce petit journal de plus en plus attractif au fil des mois.

tensions, des oppositions existent (nous pensons tout spécialement à "Centrale" versus "Bibliothèques décentralisées", à "bibliothécaire scientifique" versus "bibliothécaire BBS", etc.), nous voulons les affronter et dans la mesure du possible les éliminer, mais en aucun cas les renforcer ou les maintenir artificiellement dans ces pages. Notre objectif principal est celui de favoriser les échanges dans toutes les directions: non seulement de la Centrale vers l'une ou l'autre des Bibliothèques, mais encore entre les Bibliothèques décentralisées et la Centrale ainsi qu'entre les différentes Bibliothèques décentralisées. Parmi celles-ci nous comptons aussi les bibliothèques moins "connues", celles dont le ou la responsable ne sont pas des bibliothécaires (i.e. Institut de sports, Institut de fédéralisme, Institut de langue allemande, et les autres): pourquoi ne profiteraient-elles pas de BCU-Info pour se présenter? D'ailleurs, tout le monde n'a peut-être pas une vision très claire du travail qui se fait dans les bibliothèques de séminaire: quelles sont les tâches des bibliothécaires de l'Uni, quels sont les problèmes qui leur sont propres? Comment vivent-ils leur délicate position de charnière entre les exigences des professeurs, les revendications des étudiants et les dispositions de la Centrale? Toutes ces questions trouveront des essais de réponse dans notre rubrique. Nous comptons sur la participation de toutes et de tous et vous invitons dès maintenant à nous faire parvenir vos réflexions. A bientôt!

sierung in einer Institutsbibliothek schildern. Auch die Stellung der Bibliothekare zwischen den Anforderungen der Universität und der BCU im oben genannten Sinn könnte zum Anlass eines Berichtes werden. Wir laden alle Leserinnen und Leser herzlich ein, sich zu äussern und Vorschläge zu machen! Wir sehen uns nicht in erster Linie als Redaktoren sondern als Vermittler für alle, die Lust haben, ihre Gedanken und Ideen den Kolleginnen und Kollegen mitzuteilen.





# Manifestations

## Vernissages

**CINEASTES-PHOTOGRAPHES**
**PHOTOGRAPHES-CINEASTES**
**Exposition présentée**
**du 25 mars au 30 avril 1993**

photographies de Henri-Georges CLOUZOT, Luigi COMENCINI, Raymond DEPARDON, Michel DEVILLE, Jacques DEMY, William KLEIN, Alberto LATTUADA, Louis LUMIERE, Alain RESNAIS, Jerry SCHATZBERG, Agnès VARDA, Wim WENDERS, Pierre ZUCCA.

L'exposition présentée par Positif et la Fnac au Festival de Cannes tournera ensuite dans les Fnac en commençant par Lyon, la ville de la naissance du cinéma. Elle ne vise pas à cerner les rapports de la photographie et du cinéma dans leurs identités et leurs différences, mais à présenter les rapports des cinéastes avec la photographie, des photographes avec le cinéma. C'est-à-dire comment, dans leurs pratiques quotidiennes, certains photographes ont trouvé dans le cinéma (documentaire ou/et fiction) un autre moyen d'exprimer leur univers, ou comment certains cinéastes ont trouvé dans la photographie un instrument de travail par lequel ils n'en expriment pas moins leur personnalité cinématographique.
Sont ainsi exposées des photos de cinéastes et photographes, qui de 1894 à 1992 parcourent l'histoire de la photographie et du cinéma. Photos connues ou révélées pour la première fois au public, elles témoignent des relations privilégiées qu'entretiennent les deux activités créatrices.
Exposition présentée avec la collaboration du laboratoire Central Color.
Un catalogue accompagne cette exposition: "Cinéastes-photographes, photographes-cinéastes" aux Editions Positif/ P.O.L. France.

## et ailleurs

"En Toscane: extrait du carnet de voyage" photographies du paysage de Gérard Bonnet à la Galerie Ilfochrome (foyer "Panorama" de l'Eurotel - Grand Places 14, EV): du 19 mars au 1er juin 1993, ouvert tous les jours du matin au soir.

Pierre Wuilleret - Peintre fribourgeois du XVIIe siècle (vers 1558 - après 1644) sera honoré du 2 aril au 15 août par le Musée d'art et d'histoire de Fribourg. Son oeuvre conservé sera réuni pour la première fois.

"Le Musée suisse du vitrail de Romont et le Musée de Payerne ont uni leurs moyens pour pérsenter des tapisseries, des peintures et des verrières de Manessier, jusqu'à la fin de l'été."

"Histoire monétaire de Genève" est le titre d'une expo numismatique qui présente, à la Maison Tavel de Genève (6, rue du Puits-Saint-Pierre), plus de 600 pièces et documents.

# Dobis dans le monde

*Paris, Londres, Tokyo, New York: non, ce ne sont pas les sièges d'un grand couturier, il s'agit simplement de quatre parmi les 175 implantations de Dobis dans le monde et, encore, même pas les plus importantes. Cette diffusion à large échelle fait de Dobis un des systèmes les plus répandus, puisqu'il est représenté dans une trentaine de pays.*

L'Espagne domine largement avec 29 implantations. Suivent les Etats Unis avec 18, la France et le Japon avec 15, l'Italie avec 14, l'Allemagne avec 12, l'Australie avec 9, la Belgique et la Suisse avec 7. Le peloton de pays dans lesquels Dobis est représenté 6 fois inclut l'Afrique du Sud, l'Arabie Saoudite, le Canada, la Grande-Bretagne. Aux Pays-Bas on trouve Dobis dans 4 institutions, au Brésil et en Norvège dans 3, en Argentine et en Suède dans 2, alors que l'Autriche, l'Egypte, Hongkong, la Hongrie, l'Irlande, l'Islande, la Malaisie, l'Oman, Porto-Rico, Taiwan et la Turquie n'ont chacun qu'une implantation Dobis.

Limitons-nous, dans ce premier numéro de BCU-Info, aux implantations de Dobis en Suisse. Vous trouverez ce système dans les bibliothèques suivantes (par ordre rigoureusement alphabétique): BCU Fribourg, Centro didattico ticinese, Ciba Geigy Bâle, Hauptbibliothek Irchel Zurich, Hochschule St-Gall, Kantonsbibliothek Graubünden Coire, PTT (Direction générale) Berne. Face à cette liste une petite précision s'impose: contrairement à ce qui se passe pour Sibil qui se présente toujours de façon identique quelle que soit la bibliothèque, un programme Dobis standard n'existe pas dans la pratique. Constitué d'un paquet de programmes Dobis a été adapté ("paramétré", comme précise Pierre Buntschu) par les bibliothèques, afin de répondre aux exigences particulières de chaque site.

### Centro didattico

Les quatre sièges de cette institution (Bellinzona, Chiasso, Locarno, Massagno) sont reliés entre eux grâce à Dois. La Bibliothèque Cantonale a déjà fait sa demande d'adhésion à ce réseau. En 1991 Dobis a été introduit aux Centres de Bellizona et Chiasso où on a testé le module du catalogage qui, actuellement, a été adopté également dans les trois autres unités documentaires. Le module du prêt, par contre, n'est en fonction qu'à Chiasso à titre expérimental et sera installé par les autres sites au mois de septembre 1993.

### Ciba Geigy, Bâle

Cette bibliothèque qui comporte le budget d'acquisition annuel le plus nourri (et de loin) en Suisse, met à disposition de ses lecteurs 80'000 monographies, 4'000 périodiques courants, 70 journaux, 2'700 microfilms et 1 million de brevets (de plus en plus sur CD-ROM). On pourrait croire que Dobis, adopté en 1983, contient au moins toutes les nouvelles acquisitions de la bibliothèque depuis cette date. Cela n'est pas tout à fait vrai, étant donné qu'elle s'accroît d'à peu près 20'000 volumes (y compris les collections) par année dont seulement la moitié environ est cataloguée. Ce site se caractérise en outre par une mutation constante: des vérifications périodiques provoquent l'élimination régulière des ouvrages qui ne sont plus up-to-date: et on se débarasse des notices de catalogage en même temps que des livres, ce qui rend difficile une estimation des fonds disponibles. Tout compte fait leur système contient actuellement environ 40'000 notices master. En ce qui concerne le recatalogage: si rien n'a été fait au niveau des monographies, les périodiques ont pu être repris de l'ancien système. Les applications particulières de Dobis utilisées sont: Periodical Control (depuis 1987), Borrower File, Acquisition (uniquement pour les monographies).

### Hauptbibliothek Irchel, Zurich

Depuis 1989 Dobis réunit en réseau 34 local libraries (dont 20 sont parfaitement autonomes au niveau du catalogage) et 27 branch libraries. Puisqu'à la bibliothèque centrale le système a été introduit en 1980, année de la fondation de la bibliothèque centrale, des questions indiscrètes du genre "où en êtes-vous avec le recatalogage?" n'ont pas de sens: le fonds de la centrale compte quelques 40'000 monographies, 550 périodiques, 30 journaux et - parmi les non-livres - 3'500 microfilms/fiches, 7'500 dias, 200 cartes, 250 supports sonores, 1'000 vidéos, etc. Le réseau, lui, contient 180'000 copy numbers. Les applications utilisée sont l'acquisition, le catalogage, le prêt, l'OPAC; la gestion des périodiques est en train d'être testée.

### Hochschule, St-Gall

Introduit il y a tout juste 6 ans, Dobis permet à cette bibliothèque de gérer les acquisitions, le catalogage, le prêt, la recherche et l'OPAC. Le réseau compte 19 participants: 18 bibliothèques d'instituts et une extérieure, la bibliothèque de l'Ecole de travail social qui vient de commencer sa production avec Dobis. De nombreuses opérations de recatalogage sont en cours dans les différents instituts, alors que la centrale se limite à recataloguer les périodiques et dans certains cas les anciennes éditions d'ouvrages republiés.

### Kantonsbibliothek Graubünden/Coire

Fondée en 1883, cette bibliothèque compte entre autres 320'000 monographies, 1'000 périodiques, 23 journaux, 20'000 microfilms/fiches outre à la documentation de presse des Grisons. Elle a commencé le catalogage sur Dobis en janvier 1991; en avril de la même année elle a ouvert l'OPAC et introduit le prêt informatisé. Le contrôle des périodiques n'est pas encore en fonction. Actuellement environ 20'000 notices sont enregistrées (y compris les notices sommaires de la documentation de presse qui se montent à environ 30 articles de journal par jour). Font partie du réseau un certain nombre de bibliothèques scolaires, l'Office cantonal de la protection de l'environnement et, dès le printemps de cette année, également le Musée d'histoire naturelle.

### PTT (Direction générale), Berne

Dans cette unité de documentation, qui offre aux lecteurs environ 350'000 monographies, 1'600 périodiques, 2'000 microfilms/fiches et quelques 3'500 cartes géographiques, Dobis a été adopté au début des années '80. Le système contient jusqu'à présent 440'000 notices et les applications utilisés sont: searching, acquisition, cataloguing, circulation.

Aux bibliothèques mentionnées il faut ajouter la StUB (Berne) qui est en train d'introduire Dobis et, entre parenthèses parce qu'elle n'est hélvétique que pour des raisons d'organisation, la Vorarlberger Landesbibliothek à Bregenz (Autriche).

Dobis-Fribourg: dans le prochain numéro!

## Les brèves

**Catalogage**
Ce n'est plus un "Scoop"'Jean-Marc Ducrey reprend sa place de chef de secteur. Le groupe interim pourra recommencer à souffler (dès le mois de juillet).

**Acquisitions**
Jean-Baptiste Clerc a pris des vacances bien méritées à force de se démultiplier entre le catalogage, la reliure et les acquisitions.

**Secteur public**
L'opac Dobis (pas si opaque que celà, mais toujours en attente) se met en place. Gare aux questions!

**Secteur fribourgeois**
Bébé est né: la bibliographie fribourgeoise 1990-91 est sortie de presse.

**Cabinet des manuscrits**
Joseph Leisibach est sur les dents pour la préparation de l'exposition de manuscrits précieux de cet été. Michel Dousse transpire sur la traduction des termes techniques: Comment dit-on, par exemple, "Beschläge und Schliessen" en français? "Cabochons et fermoirs"! Ou "Cadellen mit Federstückverzierungen"? "Cadeaux avec décorations à la plume"!

**Coordination**
Regula Feitknecht est maintenant dans le bain de la BCU jusqu'au cou; mais n'ayez crainte, elle ne croule ni ne coule.

**Comptabilité**
Révision des comptes 1992 de la BCU. Après 4 sémaines d'inspection minutieuse et besogneuse, l'Inspectorat financier de l'Etat a déclaré dans son rapport "que la caisse et la comptabilité de la BCU ont été tenues avec soin et exactitude". Merci à Pierre Balmat et à son équipe.

## Avant tout des personnes

**Sarah Corpataux**
a de grands projets pour cette année: au mois d'avril elle est partie faire un tour du monde en bien plus que 80 jours. En effet son expédition durera 8 mois (jusqu'à la fin décembre).

**Giorgio Briner**
ha preso alcuni giorni di vacanza in marzo perché la sua famiglia si è ingrandita: un cordiale benvenuto a Fabio, potenziale utente della nostra istituzione.

**Christine Demichel**
renforce l'équipe du Séminaire de droit. Elle travaille à 50% et s'occupe tout spécialement du catalogage formel et du recatalogage de ce séminaire.

**Evelyne Simonin**
se partage entre BLL et l'Hôpital cantonal: elle se sent parfaitement à son aise dans cette bibliothèque très spécialisée. Nous sommes impatients de l'entendre parler de ses débuts!

**François-Philippe Galpy**
a passé et réussi ses examens BBS. Nous le félicitons vivement.

**Alain Crausaz**
renforce - à 50% - l'équipe du prêt depuis le 22 mars,. Bienvenue!

**Murielle Scherly**
a rendu son travail de diplôme (nous la félicitons vivement). Elle reste parmi nous, puisque du 1er avril elle est engagée à l'Uni pour divers travaux de (re)catalogage.

## Formation

# De la formation universitaire ... au métier de bibliothécaire

*Pour son premier numéro, BCU/INFO a souhaité consacrer sa rubrique "Formation" à un jeune bibliothécaire scientifique, qui voit désormais la Bibliothèque "de l'intérieur". Après une Licence en Sciences économiques et sociales, Gérald Gavillet a débuté au mois de novembre 1992 sa formation à la Bibliothèque de l'ISES, puis à la Bibliothèque centrale. Il nous livre ici ses impressions sur le métier qu'il découvre, sous la forme d'un entretien.*

*Pour un ex-étudiant de l'Université de Fribourg, la BCU/F est sans doute une "vieille connaissance". Vous devez cependant découvrir une énorme "machine", dont l'activité contraste avec le calme de la salle de lecture?*

Je pense que, comme la plupart des lecteurs, je ne connaissais pas l'arrière-cour de la BCU/F, et ce qui se passe derrière le bureau du Service du Prêt: la plupart des secteurs de la BCU m'étaient jusqu'ici quasi inconnus.

*Vous étiez loin de supposer que le personnel de la Bibliothèque compte plus de soixante personnes?*

C'est juste. Jamais je n'aurais imaginé qu'autant de personnes travaillent dans la BCU. Si on m'avait posé la question, j'aurais répondu peut-être une vingtaine de personnes.

*Quel était votre usage de la bibliothèque centrale et des bibliothèques sises à l'Université pendant vos études ?*

J'utilisais la BCU centrale comme lieu de travail: j'y ai préparé la plupart de mes examens. J'appréciais l'atmosphère de la salle de lecture, le calme, toute l'infrastructure de la Bibliothèque cantonale, la proximité des ouvrages de référence. De par l'orientation de mes études, j'ai aussi beaucoup travaillé avec l'Institut des Sciences économiques et sociales (l'ISES), à l'Université, où je trouvais la plupart des ouvrages dont j'avais besoin en Sciences économiques.

*Aviez-vous souvent recours aux services du Prêt interurbain?*

En fait, j'ai assez peu utilisé les services du Prêt interurbain: je trouvais la plupart des ouvrages de base qui m'intéressaient dans mon sujet à Fribourg. J'ai ensuite effectué mon mémoire de licence sur un sujet fribourgeois, ce qui explique que tous les documents que je recherchais se trouvaient sur place.

*L'image que vous aviez de la bibliothèque et des bibliothécaires correspond-elle à la réalité que vous rencontrez depuis le début de votre stage?*

Je pense que la profession de bibliothécaire est méconnue par le grand public, qui en a souvent une image assez vague. Personnellement, je ne connaissais pas toutes les étapes du chemin du livre: acquisition, catalogage, indexation...; les diverses tâches des bibliothécaires BBS et des bibliothécaires scientifiques, etc. Cet univers complexe m'était jusqu'ici inconnu. Je suis aussi étonné par la place que prend l'informatique dans cette profession: je ne m'en rendais absolument pas compte.

*Vous avez cité l'informatique. Je suppose que cette branche fait partie, au moins comme option de la formation d'économiste. Mais, d'une manière plus générale, quelle part de votre formation vous semble utile à ce métier?*

Il est vrai qu'avoir quelques notions d'informatique m'aide beaucoup actuellement, parce que c'est une part importante de cette profession. Ensuite, le métier de bibliothécaire scientifique s'inscrit dans une certaine continuité avec les études universitaires: étant donné la complexité de certains ouvrages que nous indexons, je crois qu'il vaut mieux avoir une bonne formation dans le domaine où l'on travaille.

*On parle beaucoup dans la société actuelle de formation continue: une formation universitaire, même "complète", gagne à être "complétée" par d'autres formations plus pratiques. Le métier de bibliothécaire, en constante évolution, serait une bonne illustration de cette formule?*

Tout-à-fait. A mon avis, toute formation universitaire mérite d'être complétée par une formation pratique. La formation continue est nécessaire dans tous les domaines, surtout dans celui de l'information où tout évolue si vite. On voit l'apparition de nouveaux supports, de nouvelles techniques, et dans tous les domaines, si l'on veut rester à jour, que ce soit son domaine de spécialité ou dans le métier de bibliothécaire aussi, la formation continue est indispensable.

*Vous ne percevez donc pas la fin de votre stage comme un point final?*

Non, je pense qu'on ne devient pas bibliothécaire en quatre mois. Cette formation va se faire au fil des mois et des années.

*Selon Pascal, "Il est plus beau de savoir quelque chose de tout que le tout d'une chose." Vous trouvant parmi tant de livres, avez-vous l'ambition d'élargir votre culture, en bon humaniste, ou d'approfondir votre spécialité?*

"Non, je pense qu'on ne devient pas bibliothécaire en quatre mois."

Je dirais que j'ai les deux ambitions: d'une part, j'ai envie d'approfondir mes connaissances dans le domaine des Sciences économiques, qui est un domaine très vaste et qui a différents aspects. Et justement, je pense que cette profession est un bon moyen d'approfondir ses connaissances du fait qu'on traite beaucoup de documents. D'autre part, j'ai également l'ambition d'explorer d'autres domaines. Cette envie vient surtout du contact que j'ai avec les gens de la Bibliothèque qui me parlent de leur domaine, de leurs passions. Il est vrai que quand on voit tant de livres on a vraiment envie de s'y plonger, d'élargir ses horizons, mais c'est souvent le temps qui manque.

*Vous trouvez encore le temps de lire?*

Actuellement, je dirais que mes lectures sont surtout d'ordre bibliothéconomique; mais j'arrive encore trouver un peu de temps pour d'autres lectures de divertissement.

*Les contraintes de cette vie professionnelle vous semblent-elles plus lourdes que celles de la vie d'étudiant?*

Je ne crois pas que les contraintes soient plus lourdes ou moins lourdes. Disons qu'elles sont différentes. En tant qu'étudiant, on a surtout la contrainte des examens; dans la vie professionnelle, il y a d'autres contraintes: les horaires, plus de responsabilités aussi... C'est vraiment différent.

*En entrant dans le personnel de la Bibliothèque de l'ISES, vous entrez dans la Bibliothèque fribourgeoise et dans un vaste réseau informatique, la "Bibliothèque romande et tessinoise". Quelles sont vos impressions à ce sujet?*

Par rapport au réseau, j'ai l'impression d'être une pièce dans une énorme machine; et je suis étonné par l'organisation et le bon fonctionnement de cette machine compte tenu du nombre de gens qui y participent, qui y apportent leur contribution, leur travail, et compte tenu aussi du nombre de documents traités par cet ensemble. Le réseau est un phénomène nouveau pour moi: on s'y sent un peu petit au début, mais du fait que notre travail est valable pour tout le réseau, cette collaboration rend notre travail plus valorisant.

*Après quelques mois de stage, quel serait votre portrait du bibliothécaire idéal?*

Etant encore novice dans le métier, il m'est difficile de tracer ce portrait. Mais je pense que le principal est d'être l'intermédaire entre le lecteur et le document qu'il

cherche. La Bibliothèque, et surtout une bibliothèque universitaire, est un outil de travail pour les étudiants, les chercheurs; et je crois que le bibliothécaire qui est là doit être à même de répondre à toutes les questions, les attentes de ses lecteurs. Dans cette fonction d'intermédiaire entre le lecteur et la masse des documents, j'ai rencontré à la Bibliothèque cantonale et universitaire des bibliothécaires épatants et passionnés, qui remplissent ce rôle à merveille!

*Sur ces mots, Gérald Gavillet, nous vous remercions chaleureusement pour cet entretien que vous venez d'accorder à BCU/INFO, et nous vous renouvelons tous nos voeux de bienvenue et de réussite!*

## Coup de coeur

# Les couleurs de la vie

*Dans l'exposition actuelle, les trois premières photos méritent une attention toute particulière: ce sont des reproductions de plaques AUTOCHROMES de Louis Lumière. Non contents d'avoir inventé le cinéma, les frères Lumière élaborèrent un procédé original de reproduction des couleurs sur plaques uniques. C'était en 1903.*

AUTOCHROME était une plaque noir-blanc panchromatique dont le support était recouvert d'une mosaïque de grains de fécule de pomme de terre colorés en bleu, en vert et en rouge et uniformément répartis. L'image était prise à travers cette trame de micro-filtres et traitée en inversible. Développée, elle devenait une diapositive couleur qui s'observait par transparence et restituait les couleurs par pointillisme. Le bleu du ciel était rendu par des zones transparentes coïncidant avec les grains teintés en bleu, une tulipe jaune était reproduite par la juxtaposition de points verts et rouges dont la synthèse par confusion donnait le jaune.

C'est en 1907 que furent commercialisées les plaques AUTOCHROMES des frères Lumière qui permirent une extension des domaines de la photographie d'amateur aux confins de l'impressionnisme et du symbolisme finissant.

Plus qu'un traitement de la couleur, c'est une manière de vivre qui se dévoile dans cette vision populaire qui se donne des allures de peinture grand siècle revisitée par des poses naturelles et sans prétention: tout simplement les couleurs de la vie.

**E. Schmutz**

## Votre avis / Briefkasten

### Mode d'emploi / Gebrauchsanweisung

Nombreux sont ceux qui ont toujours, sur tout et n'importe quoi, un avis ou un conseil à donner, une remarque ou une suggestion à faire. D'autres ne parlent pas (ou peu) s'ils n'ont pas été interrogés, mais n'en pensent pas moins. Dans cette rubrique nous donnons à tous l'occasion de s'exprimer: enfin un espace où on peut dire tout ce qui nous énerve, nous réjouit, nous émeut; ce que nous avons aimé, ce qui ne nous a pas plus, ce qui était carrément faux dans BCU-Info; un espace qui accueillera aussi bien des réflexions (positives ou négatives) sur notre travail quotidien, sur les lecteurs, sur les ennuis et joies de tous les jours que les problèmes de longue date. Si ces derniers ne pourront pas être résolus dans ces quelques pages, il est important qu'ils soient portés à connaissance des lecteurs; on ne sait jamais: un d'eux pourrait avoir un bon tuyau à donner!

Si vous souhaitez nous faire parvenir un message, glissez-le dans la boîte "BCU-Info" (bien en évidence parmi les casiers des collaborateurs) avant le 5 de chaque mois: nous ferons le possible pour le publier dans le numéro suivant.

In dieser Rubrik sind die Leserinnen und Leser herzlich eingeladen, Anregungen, Vorschläge, aber auch Kritik anzubringen. BCU/info versteht sich als Sprachrohr für alle! Sowohl Stellungnahmen zu erschienenen Artikeln als auch Ergänzungen, Meinungen und Themenvorschläge sind willkommen. Von Interesse sind Gegebenheiten aus dem beruflichen Alltag, Beobachtungen allgemeiner Art, ärgerliche und freudige Ereignisse. Wenn hier auch keine Probleme gelöst werden können - warum nicht ein Anliegen zur Sprache bringen und vielleicht feststellen, dass andere ähnlich denken?

Zögern Sie nicht, dass Wort zu ergreifen! Es genügt, den Vorschlag vor dem 5. jeden Monats in den Briefkasten BCU/info zu werfen (er befindet sich gut sichtbar bei den Fächern des Personals). Die Publikation efolgt jeweils in der nächsten Nummer.

## Humeur-Humour

### Pierre Desproges

#### Distraction

Une lettre d'un auditeur tellement en colère qu'il a oublié de signer... Je ne sais pas si vous l'avez remarqué comme moi, c'est fou le nombre d'étourdis qu'il y a parmi les gens courageux.

#### Recherche

La recherche a besoin d'argent dans deux domaines prioritaires: le cancer et les missiles antimissiles. Pour les missiles antimissiles, il y a les impôts. Pour le cancer, on fait la quête.

#### Elite

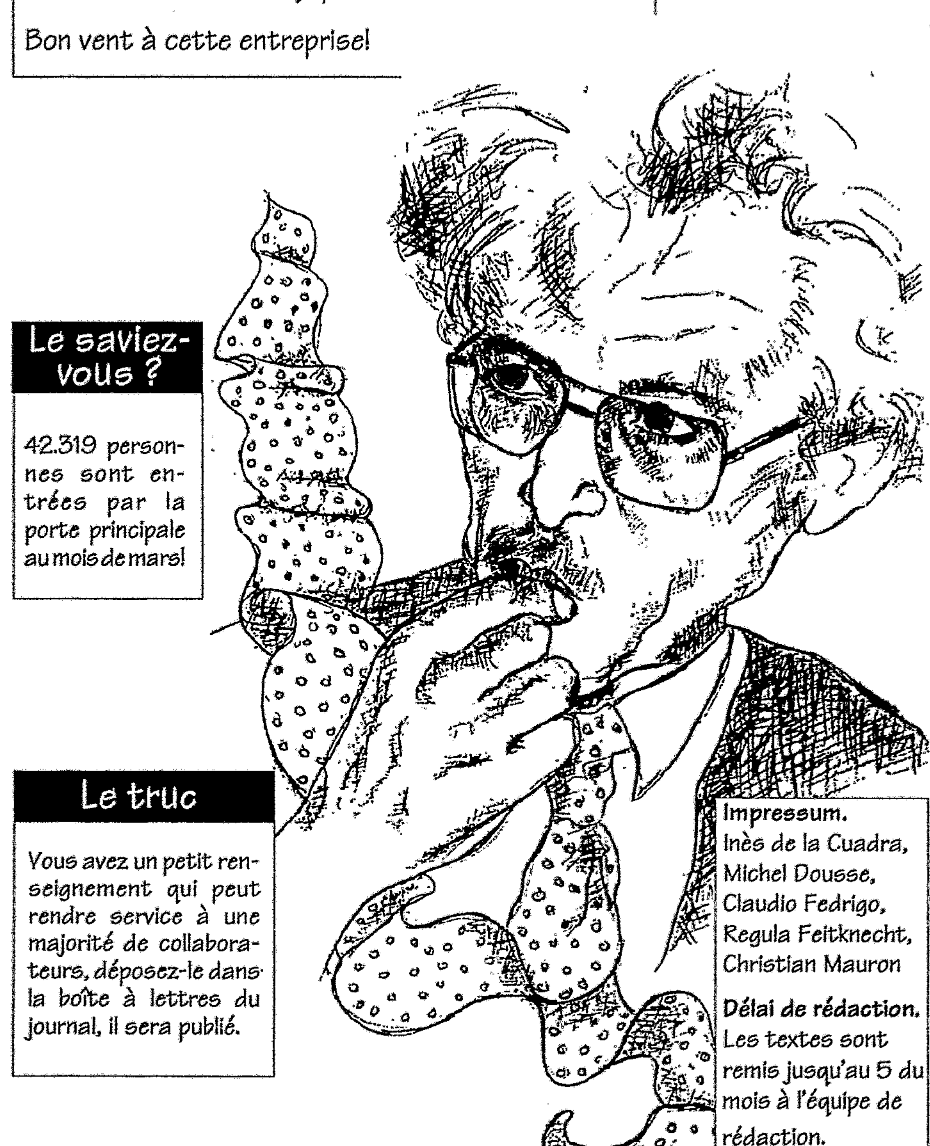
L'élite de ce pays permet de faire et défaire les modes, suivant la maxime qui proclame: "Je pense, donc tu suis."

## Le mot du directeur

Avec ce bulletin, la BCU épouse encore mieux les nécessités de notre temps: l'information et la formation.

Mes félicitations à l'équipe.

Bon vent à cette entreprise!



## Le saviez-vous ?

42.319 personnes sont entrées par la porte principale au mois de mars!

## Le truc

Vous avez un petit renseignement qui peut rendre service à une majorité de collaborateurs, déposez-le dans la boîte à lettres du journal, il sera publié.

**Impressum.**
Inès de la Cuadra, Michel Dousse, Claudio Fedrigo, Regula Feitknecht, Christian Mauron

**Délai de rédaction.**
Les textes sont remis jusqu'au 5 du mois à l'équipe de rédaction.